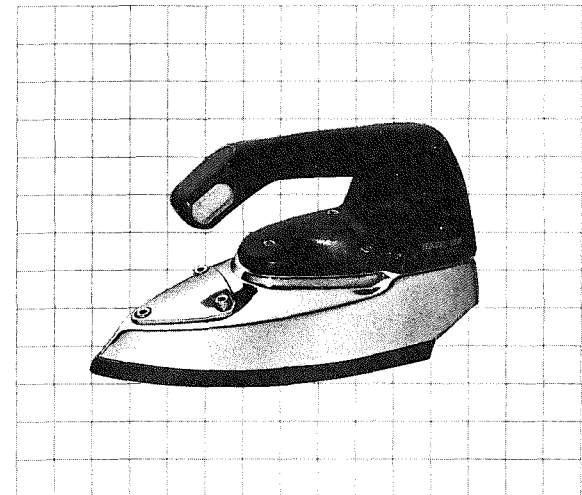


INDUSTRIAL STEAM IRON

HI-350PS

OPERATING INSTRUCTIONS

Before operating this iron, please read these instructions completely.

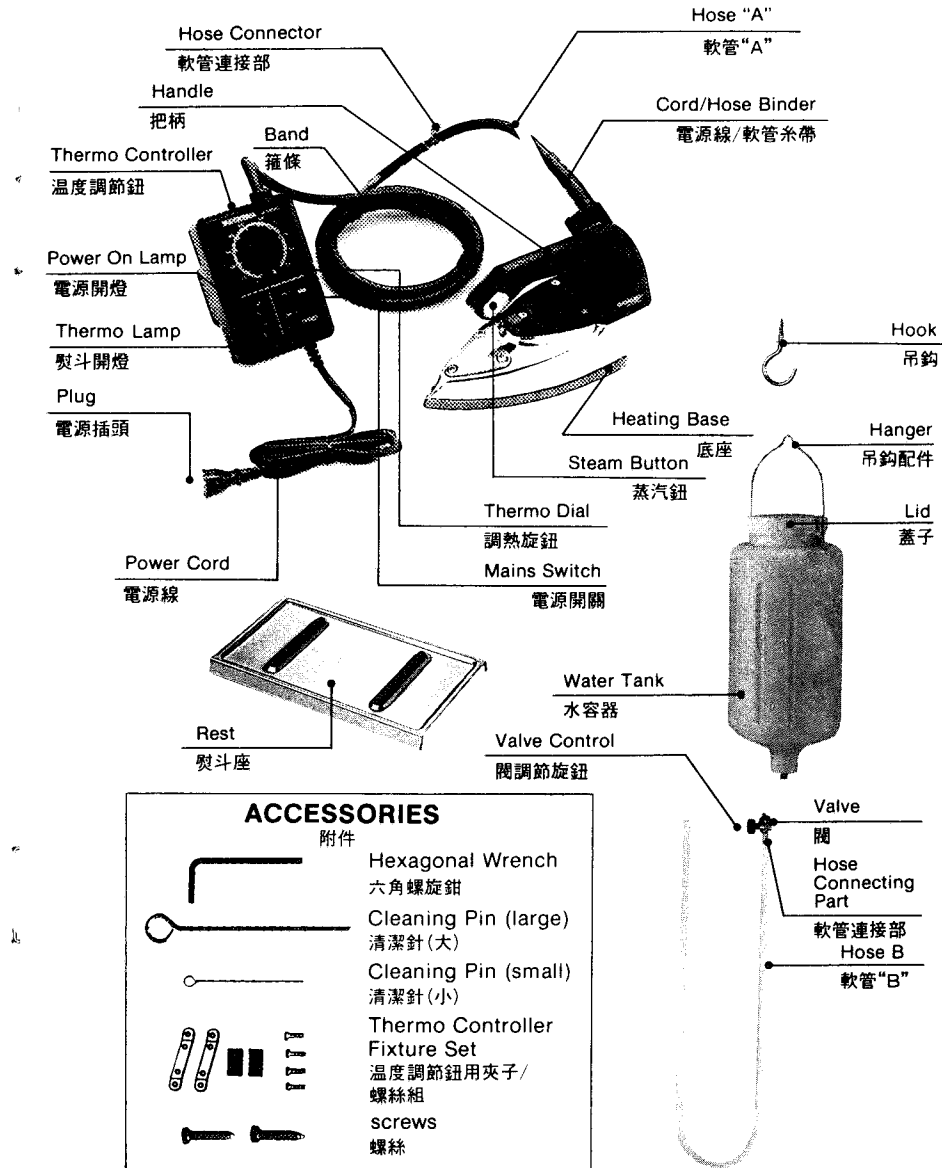


 **HASHIMA CO., LTD.**

BUSINESS OFFICE : 7-6, RYOGE GIFU-CITY, JAPAN
TEL 81-58-247-8400, 81-58-245-4501 FAX 81-58-240-5775
BEIJING OFFICE : TEL / FAX 86-10-8729-7235
SHANGHAI OFFICE : TEL 86-21-6485-1621 FAX 86-21-6484-5214
SINGAPORE OFFICE : TEL 65-2858131 FAX 65-2858132
NEW YORK OFFICE : TEL 1-201-599-2723 FAX 1-201-599-9623
URL <http://www.hashima.co.jp>

HASHIMA

PARTS IDENTIFICATION
各部位名稱



SPECIFICATIONS

Electrical Ratings:	• 120V/1200W • 220V/1200W • 230V/1100W
Features:	* STEAM and DRY ironing modes * Magnetic STEAM/DRY selection switch * 100 ~ 210°C range for THERMOSTAT control * SOLE PLATE finished with special Hard Anodic Oxidation Coating
Dimensions:	135 (H) × 105 (W) × 236 (D) mm
Weight:	1.6kg (3.5 lb)
Tank Capacity:	Approx. 3.0l (3000ml)

規格

電氣容量	● 120伏特 / 1200瓦 ● 220伏特 / 1200瓦 ● 230伏特 / 1100瓦
特性	● 蒸汽及乾熱兩用式 ● 磁閥式蒸汽 / 乾熱選擇開關 ● 恒溫控制範圍：100~210°C ● 熨斗底：施以特殊的銻合金面加工而成。
尺寸	135(高)×105(寬)×236(深)mm
重量	1.6公斤(3.5磅)
水箱容量	約3.0公升(3000ml)

PREPARATION BEFORE USE

1. Hook

Screw the hook tightly into the ceiling or another suitable place. (Make sure the hook-fixure is secure enough so as not to fall off.)

2. Hanger

Attach Hanger to the holes of the tank.

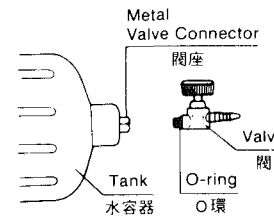
3. Valve

Screw the valve firmly into the corresponding metal connector of the tank. (Fig. 1)

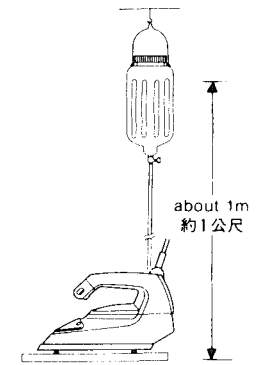
4. Tank

● Hang the tank to the hook.

● Steam volume may differ with the height of the tank. The recommendable water level height (from the ironing level) is approx. 1m. (Fig. 2)



(Fig. 1) (圖 1)



(Fig. 2) (圖 2)

使用前的準備

1. 掛鉤

把掛鉤擰緊在天花板等適當的地方。(必須固定在隱固的地方)

2. 吊鉤配件

把吊鉤配件安裝在水容器卡子裡。

3. 閥門

把閥門擰緊固定在水容器閥座裡。(圖1)

4. 水容器

● 將水容器掛在吊鉤上。

● 水容器的高低，會影響噴汽出量，最好從熨斗底部到水面為一公尺。(圖2)

5. Thermo Controller

When attaching to a vertical pole, interlock the latter in-between the Thermo Controller and the Clamps. (Fig. 3)

When attaching to a wooden wall, fix the clamps to the Thermo Controller, and then fix the set onto the wall using the supplied screws (Fig. 4)

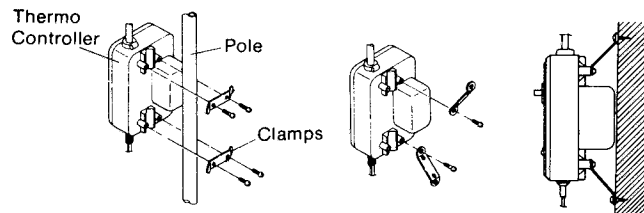
Make sure to select a secure location so that the Thermo Controller does not drop off.

6. Hose

Secure the hose ends into the hose-connectors of the tank and the iron.

7. Cord

If cord and hose are causing nuisances, pass them through the Binder tube and secure the binding with bands.



(Fig. 3) (圖 3)

(Fig. 4) (圖 4)

5. 溫度調節鈕

裝置在垂直柱上時，連結溫度調節鈕和夾子後部。(圖3)

裝置在木板牆上時，裝夾子套在溫度調節器上，然後使用附帶的螺絲將其置於牆上。(圖4)

選擇的位置必須穩固，以免溫度調節器掉落。

6. 軟管

將軟管末端插入固定在水容器和熨斗的軟管連接部。

7. 如果電源線和軟管形成干擾時，使其穿過固定管然後用箍子固定。

HOW TO USE AS A STEAM IRON

1. Pour clean water into the tank.

«1» Remove the lid.

«2» Replace the lid after filling. (The liquid capacity of the tank is about 3,000 ml)

2. Plug the power cord into the mains outlet. (Turn off the mains switch before inserting the plug.)

3. Turn ON the mains switch of the Thermo Controller. The green Power ON lamp will light.

4. Set the Thermo Dial to the «STEAM — red» zone. (Fig. 5)

5. Start STEAM operation.

«1» Turn the Valve Control counterclockwise until it stops. (Fig. 6)

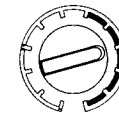
«2» Place the iron on Rest. After about 2 minutes, the red Thermo (Heater ON) lamp begins to flash to indicate that the set temperature level has been reached. (Fig. 7)

«3» Press Steam button until water fills the hose. (Fig. 8)

Never push the Steam button when the red lamp on the Thermo Controller is lit.

* Continuous steaming for over 1 minute may cause the water to seep from the vents of the sole plate.

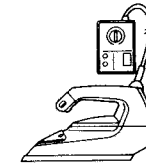
* Make sure to use ironing cloth when steaming fabrics whose finishing temperatures are below the steam temperature range.



(Fig. 5) (圖 5)



(Fig. 6) (圖 6)



(Fig. 7) (圖 7)



(Fig. 8) (圖 8)

作為蒸汽熨斗的使用要領

1. 注入潔淨的水。

“1” 打開水容器蓋。

“2” 注水後，就加以蓋好。(水容器的最大容量約為3,000 ml)

2. 插入電源線插頭。(插入插頭前要先關掉開關)。

3. 打開溫度調節鈕開關。綠色的指示燈亮起。

4. 將調熱旋鈕調至“蒸氣—紅色區”(圖5)。

5. 開始使用

“1” 朝反時針方向將閥門控制轉到底。(圖6)

“2” 將熨斗置於基座上約2分鐘左右，紅色指示燈開始閃爍時，表示已到達設定的溫度。(圖7)

“3” 按下蒸汽鈕，使水充滿軟管。(圖8)

溫度調節鈕的紅色指示燈亮著時，絕不可推蒸汽鈕。

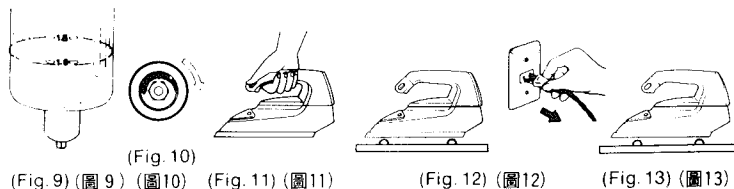
● 持續噴汽一分鐘以上時，水可能會從底部的洞口泄出來。

● 凡是熨燙溫度低於蒸汽刻度範圍製品之纖維製品之蒸汽熨燙時，應該敷一層布在上面才行。

6. To change from Steam to Dry ironing mode:
Whenever the Steam button is kept released, the iron will be at Dry mode.

* When changing to Dry mode, normally, steam continues to be emitted for a while as some water remains in the iron.

7. Water replenishment
Refill the tank with clean water when the water levels at «1.0» line. (Fig. 9)
8. Finish
«1» Turn the valve control clockwise until it stops. (Fig. 10)
«2» Press the Steam button while holding the iron horizontally, and wait till steam emission stops. (Fig. 11)
9. Turn OFF the mains switch for the Thermo Controller, and disconnect its power cord. (Fig. 12)
- 10 Intermission
Keep the iron on the Rest. (Fig. 13)



6. 蒸汽及乾熱之轉換：
只要解開蒸汽鈕，蒸汽熨斗就轉為乾熱熨斗。

●轉換成乾熱狀態時，由於還有些水存留在熨斗內，因此可能會再噴出一些蒸汽。

7. 補充淨水
水位降至“1~0”位置時，即須再注入乾淨的水。(圖9)
8. 使用完了時
“1”朝反時針方向將閥門控制轉到底。(圖10)
“2”水平握住熨斗，按下蒸汽鈕，直到蒸汽完全消失。(圖11)
9. 關掉溫度調節鈕開關，然後拔下電源線。(圖12)
10. 不用時
將熨斗置於基座上。(圖13)

HOW TO USE AS A DRY IRON

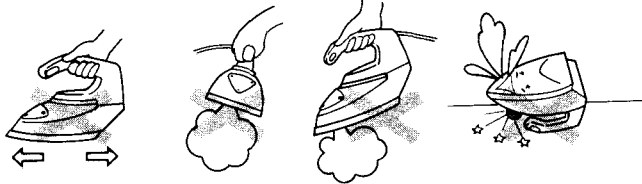
1. Turn off the mains switch of the Thermo Controller and plug the power cord into an electrical outlet while the iron is placed on the Rest.
2. Switch ON the mains switch of the Thermo Controller.
3. Set the Thermo Dial to the position most suitable to the material of the item to be ironed.
«1» When ironing different materials requiring various settings, it advisable to iron items requiring lower settings first, and gradually proceed to those requiring higher settings.
«2» When changing from high to low temperature settings, be sure to wait for a while.
4. Start ironing.
«1» Place the iron on the Rest. After about 2 minutes, the red lamp of the Thermo Controller begins to flash to indicate the set temperature level has been reached. (Fig. 7)
«2» It is advisable to use an ironing cloth when pressing synthetic materials, or to iron on the wrong side to test for compatibility before pressing direct onto the material.
5. Finish
Switch OFF the mains switch of the Thermo Controller, and disconnect the power cord.
6. Intermission
Keep the iron on the Rest.

作為乾燙熨斗的使用要領

1. 關掉溫度調節鈕的開關，將熨斗放在基座上後，將插頭插入電源插座。
2. 打開溫度調節鈕開關。
3. 將調熱旋鈕調整到最適合所要熨燙纖維的溫度位置。
“1”要熨燙各種熨燙溫度不同的衣服時，最好的方法是先燙溫度低的衣服，然後再燙溫度高的衣服。
“2”從高溫變換至低溫時，一定要等候數分鐘。
4. 開始使用
“1”將熨斗置於基座上，約2分鐘後，溫度調節鈕的紅色指示燈開始閃爍，表示已經到達所要的溫度。(圖7)
“2”熨燙化學纖維製品時，請在其上敷一層布，或先試燙後，再正式行之。
5. 使用完了時
將溫度調節鈕的開關關掉，然後拔下插頭。
6. 不用時
將熨斗置於基座上。

CAUTIONS

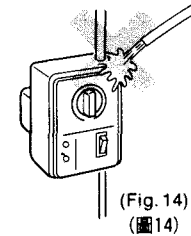
1. When not using the iron even for a while, for safety purposes, be sure to disconnect the power cord.
2. Make sure to use a wall outlet for the power supply.
3. Do NOT let the cord become wet, and do NOT handle the cord with wet hands.
4. Check the cord every time before use as damaged cord can pose as fire and electric shock hazards.
5. NEVER touch metal parts while using or immediately after using the iron as they are extremely HOT.
6. Handle the iron carefully to prevent hot water from coming out from the vents.
7. Adhere to the following precautions to prevent hot water seepage.
«1» NEVER move the iron back and forth rapidly.
«2» NEVER tip the iron steeply to left, right, front or back.
«3» NEVER turn the iron upside down.



注意事項

1. 暫停使用熨斗時，為防發生危險，一定要拔下插頭。
2. 一定要使用電源插座供電。
3. 勿弄濕電線，手上沾水時也不可觸摸電線。
4. 使用前，一定要先檢查電線狀態，破損的電線可能會引起火災或觸電。
5. 使用中，不得觸摸金屬部分，因為溫度非常高，使用後不久亦然。
6. 使用中要小心，以免熱水從蒸汽孔中噴出來。
7. 為防止熱水噴出，請遵守下列事項。
“1”勿快速前後搖動之。
“2”勿使熨斗過度左傾，右傾，前傾或後傾。
“3”勿使熨斗翻倒。

8. Do NOT loop the cord around the iron while it is still hot.
9. After cooling down, wipe the sole plate and other parts, with a soft dry cloth.
* Do NOT use corrosive polishing cloth, metal or hard brush to avoid scratches.
10. Do NOT place the hot iron directly on a button, hook or zipper.
11. Do NOT fill the tank with hot water as it may deform it.
12. NEVER press the Steam button when the Thermo Dial is set outside the red (lower temperatures) STEAM zone.
● If hot water remains in the steam generating chamber and kept inside the iron when the latter is not in use, corrosion of the chamber and/or the soleplate will be accelerated.
● When Steam button is pushed erroneously, hold the iron horizontally, and turn ON the power until steam emission stops.
13. Avoid contact of the hose with the hot iron.
14. NEVER let the Thermo Controller become wet. (Fig. 14)
15. If the iron does not heat up even when the Thermo (Heat ON) Lamp lights up continuously (without flickering), the heating element may have been cut or the over-heating prevention device have been activated. Request the local dealer to carry out the necessary maintenance.



(Fig. 14)
(圖14)

8. 熨斗未冷卻時，勿將電源線繞於其上。
9. 熨斗冷卻後，以柔軟的乾布擦拭底面及其它部位。
● 勿使用打光布，金屬或硬毛刷子以防刮傷熨斗。
10. 熨燙時，應避開鈕扣，拉鏈等。
11. 不容器不可注入熱水，以免使其變形。
12. 熱調旋鈕在紅色蒸汽區之外(低溫)時，勿按下蒸汽鈕。
● 進入汽化室的水如果沒有汽化乾淨就放置保管時，內部和 / 或底部可能生白鏽。
● 如果誤按蒸汽鈕時，將熨斗平提，打開電源，直到蒸汽噴完為止。
13. 勿使軟管接觸燒熱的熨斗。
14. 勿使溫度調節鈕受潮。(圖14)
15. 如果恒溫(加熱器開)燈持續亮著(無閃爍)而熨斗卻不熱時，表示加熱部分燒斷或激發了過熱防止裝置。此時請洽詢當地經銷商以進行必要的維修。

WHEN STEAM EMISSION IS REDUCED

Be sure to disconnect the power cord, and after the iron has cooled off, clean it in accordance with the following directions.

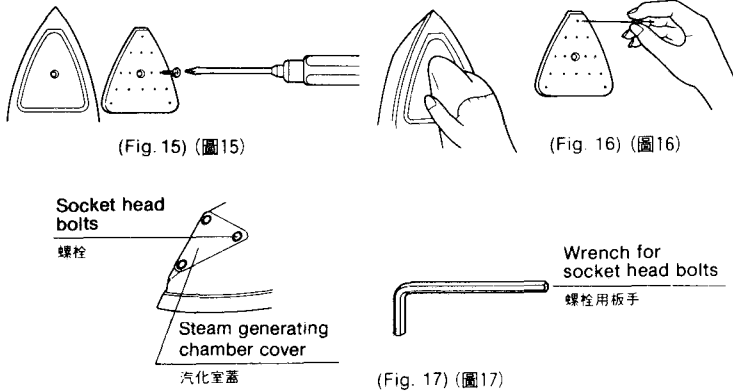
1. Cleaning the steam vents

- «1» Use a «+» screwdriver to remove the lid on the soleplate. (Fig. 15)
- «2» Wipe the interior with a wet cloth.
- «3» Clean the steam vents thoroughly by using the small cleaning pin. (Fig. 16)

- Make sure to carry out a steaming test for a few minutes after cleaning to avoid soilage of clothes.

2. Cleaning the interior of steam generating chamber

- «1» Remove the Steam generating chamber cover by using the hexagonal wrench (supplied). (Fig. 17)



蒸汽噴出量減少時

必須先拔下電源線，待熨斗冷卻後，再按下列步驟清理。

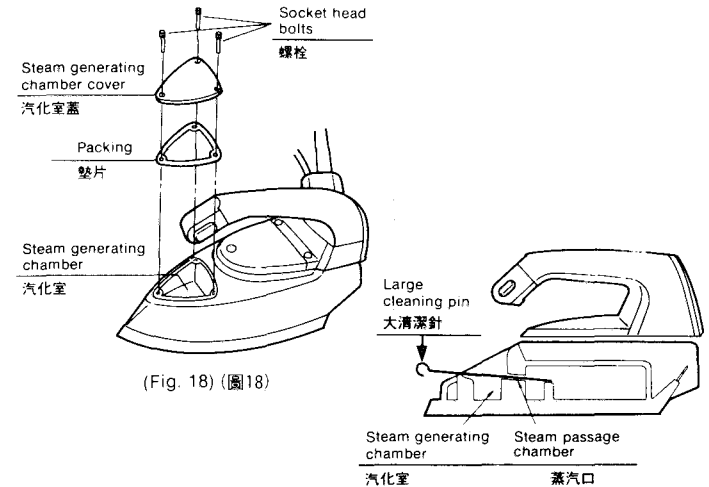
1. 清理噴出口

- “1” 使用十字型起子取下底板蓋。(圖15)
- “2” 使用濕布擦拭內部。
- “3” 使用小清潔針清理噴汽口。(圖16)
- 清理後、為防污染布料，須使蒸汽噴數分鐘後才可使用。

2. 清理汽化室內部

- “1” 使用六角扳手(附件)取下頂蓋。(圖17)

- «2» Remove the lid and packing of the steam generating chamber.
- «3» Remove the scaly deposits accumulating inside the chamber and on the back of the lid. (Fig. 18)
- «4» Clean the steam hole by using the small cleaning pin.
- «5» Remove the scaly deposits along the steam passage by using the large cleaning pin. (Fig. 19)
- «6» Remove the scaly deposits on the packing and packing connecting parts.
- Make sure to carry out a steaming test for a few minutes after cleaning to avoid soilage of clothes.



(Fig. 19) (圖19)

- “2” 取下汽化室的蓋子和墊片。
- “3” 取下室內和蓋子背面的鱗片狀沈澱物。(圖18)
- “4” 使用小清潔針清理蒸汽口。
- “5” 使用大清潔針清理蒸汽口的沈澱物。(圖19)
- “6” 取下墊片及墊片接頭部分的沈澱物。
- 清理後，為防污染布料，須使蒸汽噴數分鐘後才可使用。

3. Cleaning the tank filter.

(When water does not flow easily even though the hose is taken off and the valve is opened.)

«1» Remove the Valve, the filter setting rubber and then the filter.

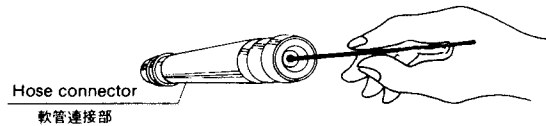
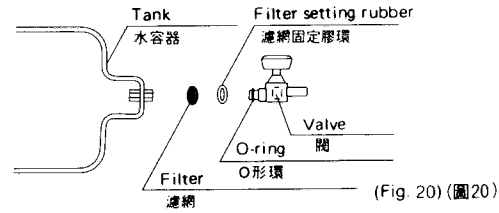
«2» Remove the deposits and dusts attached to the filter, and wash it in water. (Fig. 20)

4. Hoses Inspection

Check each hoses to see it is not broken and preventing water flow.

5. Nozzle Cleaning

Remove the nozzle (hose connector) from the hose and clean it by the fine wire (Fig. 21).



3. 清掃水容器過濾網

(如卸開軟管打開閥門也不連續流水時。)

①卸下濾網固定膠環，取下濾網。

②除掉附着在濾網上的塵埃等後用流水洗淨。(請參照第20圖)

4. 檢驗軟管

請檢查是否軟管曲折，流水不順利。

5. 噴嘴的清掃

拆卸軟管上的接頭，用細針金穿進噴嘴孔而清掃渣物。(請參照第21圖)